

ТАВРІЙСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ В. І. ВЕРНАДСЬКОГО

НАВЧАЛЬНО-НАУКОВИЙ ІНСТИТУТ
ФІЛОЛОГІЇ ТА ЖУРНАЛІСТИКИ



МАТЕРІАЛИ
МІЖНАРОДНОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ
КОНФЕРЕНЦІЇ

**«КОНЦЕПТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ
РОЗВИТКУ ФІЛОЛОГІЧНИХ НАУК
У СУЧАСНОМУ ПОЛКУЛЬТУРНОМУ
ПРОСТОРІ»**

18–19 червня 2021 р.



Видавний дім
«Гельветика»
2021

ОРГАНІЗАЦІЙНИЙ КОМІТЕТ:

Казарін Володимир Павлович (Голова) – в. о. ректора Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського, доктор філологічних наук, професор;

Іщенко Наталія Анатоліївна (Співголова) – проректор з науково-педагогічної діяльності та інноваційного розвитку Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського, доктор філологічних наук, професор;

Свеницька Еліна Михайлівна – професор кафедри слов'янської філології та журналістики Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського, доктор філологічних наук, професор;

Кузьміна Світлана Леонідівна – директор Інституту філології та журналістики Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського, доктор філософських наук, доцент;

Сеітяг'яєва Таміла Решатівна – доцент кафедри зарубіжної філології Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського, кандидат філологічних наук;

Семенець Ольга Сергіївна (Секретар) – завідувач кафедри зарубіжної філології Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського, кандидат філологічних наук;

Попова Олена Анатоліївна – завідувач кафедри слов'янської філології та журналістики Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського, кандидат педагогічних наук, доцент;

Бессараб Олександр Володимирович – в. о. завідувача кафедри східної філології Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського, кандидат філологічних наук;

Куц Наталія Валеріївна – доцент кафедри слов'янської філології та журналістики Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського, кандидат філологічних наук, доцент;

Дрига Ірина Миколаївна – доцент кафедри східної філології Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського, кандидат філологічних наук, доцент;

Гндєкова Олена Геннадіївна – доцент кафедри зарубіжної філології Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського, кандидат педагогічних наук, доцент.

**Концептуальні проблеми розвитку філологічних наук
К 65 у сучасному полікультурному просторі:** матеріали між-
народної науково-практичної конференції, м. Київ, 18–19 червня
2021 р. – Київ : Таврійський національний університет імені
В. І. Вернадського, 2021. – 140 с.

ISBN 978-966-992-555-8

У збірнику представлено стислий виклад доповідей і повідомлень, поданих на міжнародну науково-практичну конференцію «Концептуальні проблеми розвитку філологічних наук у сучасному полікультурному просторі», яка відбулася на базі Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського 18–19 червня 2021 р.

УДК 80(063)

ЗМІСТ

НАПРЯМ 1. УКРАЇНСЬКА МОВА І ЛІТЕРАТУРА

Вовк О. В.

Перекладацька діяльність Бориса Грінченка та Марії Загірньої
у контексті культурного життя України кінця XIX – початку XX ст. 7

Герасимюк А. М.

Військова термінологія в романі І. Корсака «На розстанях долі» 9

Дмитренко В. М.

Односкладні речення у повісті Марка Вовчка «Три долі»..... 12

Кушніренко А. А., Літвін Ю. М.

Лексема *вино* як репрезентант гастрономічної картини світу 16

Матвієнко В. Е.

Сучасна українська література про війну на Донбасі:
жанрова своєрідність 19

Мошноріз М. М.

Біблійні міфосюжети малої прози С. Черкасенка 22

Юлдашева Л. П.

Заголовок як маркер «інших» ірреальних світів
у художньому дискурсі..... 26

Яницька Н. В.

Еволюція головного героя в художній прозі Івана Багряного..... 29

НАПРЯМ 2. СЛОВ'ЯНСЬКІ МОВИ

ТА ЛІТЕРАТУРИ

Водолажченко Н. А.

Концепт «слово» в художньому світі Євгена Водолазкіна 33

Shcherbina V. V.

The concept of *eternal return* in Yurgis Baltrushaitis`artistic world
in the context of the Russian symbolist poetry 37

НАПРЯМ 3. ПРОБЛЕМИ СХІДНОЇ ФІЛОЛОГІЇ

Костанда І. О.

Кодифікація стилістичних форм традиційного тексту
(на матеріалі давньокитайського філологічного есе «Вень Фу»
(«文賦», досл. «Проза та вірші») авторства Лу Цзі (陆机) 40

НАПРЯМ 4. РОМАНСЬКІ, ГЕРМАНСЬКІ ТА ІНШІ МОВИ

Галковська Я. О.

Словотворчі елементи екологічних неологізмів в англійській мові 44

Гольцева М. І.

Лінгвопрагматичні характеристики тактики введення
в оману в англomовних промовах на засіданнях Ради
Безпеки ООН за 2020 рік..... 48

Дорошенко А. О.

Англiцизми як вид неологізмів німецької мови 51

Лисичкіна О. О.

Стилістичні засоби створення емоційного
резонансу при описі воєнних дій..... 55

Sliepushova A. I.

Siblinghood: contrastive roles in family discourse 57

Троян К. О.

Особливості відтворення іспанською мовою новітніх запозичень
з англійської мови 59

Федишин М. І.

Про комунікацію теологічного дискурсу..... 63

Tsapro G. Yu., Denysova N. B.

Discursive representation of primary/secondary school in the time
of COVID in the media..... 65

НАПРЯМ 5. ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВО

Bezrukov A. V.

Informatisation of translation practice: tools, trends, and perspectives 69

Голубенко Н. І.

Варіантні чинники об'єктивації конструктів модальності
у художньому перекладі 71

Грецька Д. О.

Особливості імен власних на позначення образу відьом
у графічній новелі Ніла Геймана «Піщана людина» 74

Лисичкіна І. О., Проценко Є. М.	
Особливості англо-українського перекладу термінів сектору безпеки та оборони (на матеріалі «NATO Glossary of Defence and Security Policy Terms»)	76
Перванчук Т. Б.	
Адекватність і еквівалентність як базові поняття теорії перекладу	78
Петрик О. М., Яременко Т. О.	
Вияв творчої індивідуальності в перекладах Валерія Стрілка	81
П'ятничка Т. В., Авраменко Н. В.	
Переклад презентних структур Continuous українською мовою	85
Романюха М. В.	
Специфіка англомовного науково-популярного тексту	89
Сінна Л. Ю.	
Особливості перекладу політичного дискурсу (на матеріалі промов Барака Обами).....	92
НАПРЯМ 6. ЛІТЕРАТУРА ЗАРУБІЖНИХ КРАЇН	
Maharramova A.	
Creation of Shahriyar's poem «Greeting to Heydarbaba» and its echo in the Turkic world	95
НАПРЯМ 7. ПОРІВНЯЛЬНЕ ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО	
Гурдуз А. І.	
«Темний світ. Рівновага» Марини і Сергія Дяченків у контексті фентезі межі ХХ–ХХІ ст.	101
НАПРЯМ 8. ЗАГАЛЬНЕ МОВОЗНАВСТВО	
Abbasova V. V.	
Socio-cultural metaphors in American English	105
Сівасва О. С.	
Корпусний аналіз семантичної просодії в контексті словосполучення MENTAL HEALTH у британській суспільно-політичній пресі і таблоїдах	108

НАПРЯМ 9. МОВА І ЗАСОБИ МАСОВОЇ КОМУНІКАЦІЇ

Панас Л. С.

Засоби вираження агресії в англomовному Інтернет-дискусі..... 112

НАПРЯМ 10. МІЖКУЛЬТУРНА КОМУНІКАЦІЯ

Гасьмова А.

Роль композитора Наримана Мамедова
в записи азербайджанських мугамов 117

Перцева В. А., Чорний І. В.

Комунікативний аспект творчого наукового процесу 121

Щербина Е. Б.

Закономірність полікультурного простору в Україні 124

НАПРЯМ 11. ЛІНГВОДИДАКТИКА ТА ІННОВАЦІЙНІ МЕТОДИ НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ

Kurylenko D. V.

The Zeitgeist of linguistic present: lingual barriers of language
communication in the global discourse system 127

Мартос С. А.

Групова форма роботи студентів на платформі AltspaceVR 130

Миронова Л. А.

Проблеми та особливості викладання латинської мови
у сучасних реаліях 132

Найдеш О. В.

Інноваційні підходи навчання іноземних мов у ЗВО 135

Мартос С. А.,
*кандидат філологічних наук,
доцент кафедри української філології та журналістики
Херсонського державного університету*

ГРУПОВА ФОРМА РОБОТИ СТУДЕНТІВ НА ПЛАТФОРМІ ALTSPEACEVR

Розроблена в Microsoft платформа AltspaceVR – це соціальна VR платформа з широким інструментарієм для кастомізації і додавання інтерактивних об'єктів. AltspaceVR запропонована розробниками для спілкування у віртуальній реальності, вона забезпечує простір для зустрічей у віртуальній реальності, де користувачі подорожують, грають, ведуть бесіди, переглядають відео, створюють власні віртуальні заходи, або беруть участь у вже відкритих (концертах, книжкових клубах, вечірках тощо).

AltspaceVR надає широкі можливості для освіти, зокрема для практикування іноземних мов. Цю платформу можна використовувати у викладанні навчальних дисциплін, перетворюючи звичайний освітній процес у цікаву подорож. AltspaceVR надає можливість інтерактиву та спільного навчання. Сучасна молодь, вихована засобами інтернету, блогами, чатами, форумами, соціальними мережами, онлайн-іграми, прагне отримати більше можливостей для навчання, прагне використовувати сучасні засоби інтерактивного подання інформації [1, с. 176].

І в аудиторії, і у віртуальному просторі групове навчання «оптимізує виконання роботи викладача і студентів; підвищує ефективність засвоєння навчального матеріалу, удосконалює вміння й навички; формує мотиви навчання, професійний інтерес, особисту відповідальність студента за результати навчання; активізує навчальну діяльність (планування, операційно-діяльнісний компонент, рефлексію, самоконтроль, взаємоконтроль)» [3, с. 304].

І. Кравченко зазначає, що групова форма організації роботи студентів підвищує мотивацію «навчання, включаючи соціальні стимули: з'являється особиста відповідальність, почуття задоволення (чи незадоволення) від публічного переживання успіху (чи неуспіху) в навчанні» [2, с. 95].

Порівняно з традиційними (аудиторними) умовами організації групового навчання здобувачів вищої освіти, робота в групах на платформі AltspaceVR має специфічні ознаки. Рекомендуємо такі етапи підготовки корпоративної роботи студентів:

1. Підготовка робочої зони. Викладач повинен ретельно спланувати роботу, першочергово визначившись із зонами роботи міні-

груп, облаштувати їх необхідними елементами (зображеннями, предметами, інформаційними кнопками тощо). Якщо ця зона знаходиться в іншому просторі/ події, то продумати «переміщення» студентів у необхідне віртуальне середовище (елементи «Телепорт», «Портал»). Рекомендуємо в цьому просторі розмістити зображення із формулюванням завдання.

2. Інструктаж. Проведення чіткого й короткого інструктажу на початку групової навчальної діяльності сприятиме упорядкуванню колективної співпраці. Бажано переконатися, що студенти зрозуміли і зможуть виконати окреслене завдання. Рекомендуємо скористатися елементом «емодзі».

3. Формування груп студентів. Оптимальна кількість студентів у групі залежить від їх кількості на занятті, характеру й обсягу завдання, підготовлених викладачем зон для виконання завдань. Якщо завдання виконуватиметься в одному приміщенні, то кількість міні-груп може бути більшою, ніж у випадку «перенесення» студентів в інший віртуальний простір. Способи об'єднання студентів у групи можуть бути різноманітними, це залежить від творчого підходу викладача і студентів. Радили б не витратити багато часу на складні способи об'єднання груп.

4. Виконання завдання. Нагадати студентам про розміщене зображення із формулюванням завдання. Необхідно чітко визначити час, відведений на роботу, що допоможе ефективно організувати спільну співпрацю. Необхідність розподілу функцій (обов'язки/ ролі) у мікрогрупі залежить від формулювання завдання. Проведення групової роботи у віртуальному середовищі вимагає від викладача обов'язкового забезпечення контрольно-корекційної поточної роботи, зокрема переходити від групи до групи, спостерігаючи за виконанням завдання, відповідати на запитання, надавати допомогу при усуненні труднощів, надавати додаткові інструкції.

5. Перевірка завдання. Спосіб перевірки завдання визначається його дидактичною метою, формою організації навчання, етапом навчальної роботи, складністю завдання та кількістю часу на його виконання. При проведенні групової роботи у віртуальному середовищі викладачеві слід ретельно продумати місце перевірки групового завдання. Якщо завдання виконувалося в одному приміщенні, то варто зібрати міні-групи в просторій зоні, де вільно розмістяться всі студенти. За умови переміщення студентів для корпоративної роботи в інше приміщення радимо повернутися у вихідне віртуальне середовище, використовуючи елементи «Телепорт» або «Портал».

Платформа AltspaceVR має широкі можливості для організації групової роботи студентів. Групова навчальна діяльність сприяє

активізації й результативності навчання, формуванню гуманістичної спрямованості особистості здобувача вищої освіти, його самостійності, удосконалює вміння відстоювати власну точку зору та враховувати думку інших.

Список використаних джерел:

1. Климович С.М., Мартос С.А. Колективні форми роботи в дистанційному навчанні (на прикладі KSU Online). *Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка*. Дрогоби́ч: Видавничий дім «Гельветика», 2020. Вип. 33. Том 1. С. 175–181.
2. Кравченко І. Індивідуальна і групова форми організації навчання студентів вищого закладу освіти. *Педагогічні науки*. 2014. № 61-62. С. 92–97.
3. Луцинкевич Л. Організація групової навчальної діяльності в підготовці майбутніх учителів початкової школи в умовах коледжу. *Педагогічні науки: теорія, історія, інноваційні технології*. 2016. № 4 (58). С. 302–310.

Миронова Л. А.,

*старший викладач кафедри іноземних мов природничих факультетів
Одеського національного університету імені І. І. Мечникова*

ПРОБЛЕМИ ТА ОСОБЛИВОСТІ ВИКЛАДАННЯ ЛАТИНСЬКОЇ МОВИ У СУЧАСНИХ РЕАЛІЯХ

Сучасні умови модернізації освіти створюють необхідність перенесення акцентів з простого засвоєння знань до формування певних компетенцій та практичного застосування результатів навчання. Це призводить до необхідності напрацювання нових сучасних методів, технологій та інноваційних форм, що сприяють розвитку інтелектуальних, лінгвістичних, комунікативних та креативних здібностей здобувачів освіти. Ці методики активізують навчально-пізнавальну діяльність, продуктивну творчість та різноманітні типи мислення. Зараз при підготовці майбутніх спеціалістів особливу роль відіграє вміння здобувача проводити дослідження, вміння нестандартно мислити, займатися самоосвітою, творчо використовувати отримані знання.

Саме латинська мова допомагає в опануванні мовною компетенцією, яка необхідна в дослідницькій роботі, в аналізі наукових ідей, сприяє